



COLLÈGE
DE FRANCE
1530

CHAIRE PHILOGIE DE LA CIVILISATION JAPONAISE
Année académique 2018-2019

Jean-Noël ROBERT

Hiéroglossie IV – *Sinoglossie*

Mardi 11 juin, amphithéâtre Maurice Halbwachs et mercredi
12 juin 2019, salle 2

Mardi 11 juin

- 9h30 Mot d'accueil
Jean-Noël ROBERT, *Collège de France*
- 9h45 Allocution d'ouverture (en anglais)
Robert CAMPBELL, *Directeur du National Institute of Japanese Literature*
- 10h « Les récits en chinois classique en Asie orientale et la narration historique » (en japonais avec résumé en français)
KOMINE Kazuaki, *Université Rikkyō*
- 10h45 « Dao'an (312-385 CE) and the Language of Chinese Buddhist Translations »
Stefano ZACCHETTI, *Oxford University*
- 11h15 Pause
- 11h30 « Origines, formes et devenir de l'écriture en caractères vernaculaires du vietnamien parlé »
Philippe PAPIN, *EPHE, Université PSL, Paris*
- 12h « Vernacular Character Scripts of the Tai-speaking Peoples of Southern China and Northern Vietnam »
David HOLM, *National Chengchi University, Taiwan*
- 12h30 Déjeuner
- 14h30 « *Kanshi* and Allusion, Social Intercourse, and East Asian-criture: The Example of Mori Ōgai »
John Timothy WIXTED, *Arizona State University*
- 15h « La conspiration des démons : Pérennité de la sinoglossie »
Jean-Noël ROBERT, *Collège de France*
- 15h30 Pause
- 15h45 « Sound and Sense: Linguistic Consciousness in Japanese 'Remarks on Poetry' »
Matthew FRALEIGH, *Brandeis University*
- 16h15 « La psalmodie poétique (*gin.ei*) et la 'lecture explicative' (*kundoku*) » (en japonais avec résumé en français)
SAITŌ Mareshi, *Université de Tokyo*
- 17h Discussion générale

Mercredi 12 juin

- 11h « Situation actuelle de la sinoglossie dans les milieux bouddhiques coréens »
Yannick BRUNETON, *CCJ, Paris Diderot*
- 11h30 « L'Éveil en langue originale : Le Zen japonais et les limites de l'intimité avec la langue chinoise »
Didier DAVIN, *National Institute of Japanese Literature*
- 12h Discussion
- 12h30 Déjeuner
- 14h45 « Décrire les situations langagières : le Japon de Nara et la Rome républicaine »
Arthur DEFRANCE, *EPHE, Université PSL, Paris / Université de Tokyo*
- 15h15 « La stratégie culturelle des manuscrits en caractères chinois (*mana-bon*) - Nature religieuse des récits en chinois écrit lus en 'lecture explicative' (*kundoku*) » (en japonais avec résumé en français)
ABE Yasurō, *Université de Nagoya*
- 16h Pause
- 16h15 Conclusion générale
R. CAMPBELL et J. N. ROBERT